

이혼신고서 (일본어판)

離婚届

平成 年 月 日届出

長 殿

受理 平成 年 月 日	発送 平成 年 月 日
第 号	第 号
送付 平成 年 月 日	第 号
第 号	第 号
青紙調査	戸籍記載
記載調査	調査票
附 票	住民票
通知	

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
筆頭者の氏名欄には、戸籍のはじめに記載されている氏名を記入してください。
●●●市内の区役所に届け出る場合、届書は1通で結構です。
この届書を本籍地でない役場に出すときは、戸籍謄本
そのほかに必要なもの 調停離婚のとき→調停調書の原本
審判離婚のとき→審判調書の原本
和解離婚のとき→和解調書の原本
認諾離婚のとき→認諾調書の原本
判決離婚のとき→判決書の謄本と確定証明書

りこんとどけ
この離婚届を
いっぽう やくしょ だ
一方が役所に出すだけで
りこん
離婚ができます！

証 人 (協議離婚のときだけ必要です)	
署 名	印
押 印	印
生 年 月 日	年 月 日
住 所	番地 番 号
本 籍	番地 番 号

父母がいま婚姻しているときは、母の氏を書かないで、名だけを書いてください。
養父母についても同じように書いてください。
□には、あてはまるものに□のしるしをつけてください。

今後も離婚の際に称していた氏を称する場合には、左の欄には何も記載しないでください (この場合にはこの離婚届と同時に別の届書を提出する必要があります)。

同居を始めたときの年月は、結婚式をあげた年月または同居を始めた年月のうち早いほうを書いてください。

届け出られた事項は、人口動態調査 (統計法に基づく基幹統計調査、厚生労働省所管) にも用いられます。

未成年の子がいる場合は、次の□のあてはまるものにしるしをつけてください。
(面会交流)
☐ 取決めをしている。 未成年の子がいる場合に父母が離婚をするときは、面会交流や
☐ まだ決めていない。 養育費の分担など子の監護に必要な事項についても父母の協議
(養育費の分担) で定めることとされています。この場合には、子の利益を最も
☐ 取決めをしている。 優先して考えなければならないこととされています。
☐ まだ決めていない。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印を御持参ください。

離婚によって、住所や世帯主が変わる方は、あらたに住所変更届、世帯主変更届の手続きが必要となりますので、ご注意ください。
なお、離婚届と同時にこれらの届けを出すときは、住所、世帯主欄は、変更後の住所、世帯主を書いてください。
就業時間以外 (土曜日、日曜日、祝日等) の住民異動届は受付できませんので後日届出がいます。

잘 모르는
상황에서는
사인을 하지
마세요!

이혼신고서 (한국어판)

韓国・朝鮮語

이혼신고서

평성 년 월 일 제출
장 님

수리 평성 년 월 일 발	제 호
송부 평성 년 월 일	제 호
시종조사	호적기재
기재조사	조사표
부 표	주 민 표
통 지	

(1) 성 명		
생 년 월 일	년 월 일	년 월 일
주 소	번지 번 호	
(주민등록에 기재된 곳)	세대주 성명	세대주 성명
(2) 본 직	작성자 성명	
(외국인인 경우는 국적만 기재해주세요)	부 모 성명	부 모와의 관계
부 모와의 관계	부 모	남
(영부모는 다른 관계 기재해 주세요)	부 모	여
(3) 이혼 중별	☐ 협의이혼 ☐ 화해 ☐ 청구 승인 ☐ 판결	
(4) 혼인전 성으로	☐ 부 ☐ 처 ☐ 새로운 호적을 작성	
특귀하는자의 본적	번지 번 호	작성자 성명
(5) 미성년자녀의 성 명	부가 친권을 행하는 자녀	
(6) 동거 기간	년 월 일(동거를 시작했을 때) 부터 년 월 일 (별거 했을 때) 까지	
(7) 별거하기 전 주 소		
(8) 별거하기 전의 세대주의 주된 직업	☐ 1. 농업만 또는 농업과 그외의 직업을 겸업하고 있는 세대 ☐ 2. 자유업, 상공업, 서비스업 등을 개인이 경영하는 세대 ☐ 3. 기업, 개인상점등(관공청을 제외) 상근노동자 세대(근무처의 총업자 수가 1인에서 99인까지 세대(일일노동 또는 1년미만의 계약고용자는 5번) ☐ 4. 3번에 해당되지않는 상근노동자 세대(및 회사단체의 임원 세대(일일노동 또는 1년미만의 계약적 고용자는 5번) ☐ 5. 1번에서 4번에 해당되지않는 그외의 직업을 하는자의 세대 ☐ 6. 일을 하는자가 없는 세대	
(9) 부부의 직업	(국세조사 년... 년...의 4월 1일부터 다음해 3월 31일까지 제출할 때만 기입해 주세요)	
부의 직업	처의 직업	
(10) 그외		
제 출 인	부	처
서 명 인	인	인
사 건 부 번 호	(제출서명은 혼인시의 성으로)	

- 연필이나 지우개기 쉬운 잉크로는 기입하지 말아 주세요
- 작성자의 성명란에는 호적에 처음 기재 된 자의 성명을 기입해 주세요.
- 관공청에 제출할 경우, 제출서류는 1 통 입니다. (그외 지역에 제출할 경우는 직접 제출처를 확인해주세요)
- 이 제출서류를 본자가 아닌 관공청에 신청할 시는 호적등본 또는 호적 모든 사항증명서도 필요합니다.
- 그 외의 필요한 서류 조정 이혼인 경우→조정조서 등본
심판 이혼인 경우→심판서 등본과 확정증명서
화해 이혼인 경우→화해조서 등본
승인 이혼인 경우→승인조서 등본
판결이혼의 경우→판결서의 등본과 확정증명서

증 인 (협의이혼의 경우만 필요합니다)	
서 명	인
생년월일	년 월 일
주 소	번지 번 호
본 직	번지 번 호

- 부모가 현재 혼인했을 경우는 모의 성은 기입하지 않고 아들의 기입해주세요.
- 양부모일 경우도 같은 방식으로 기입해주세요. □란에는 해당되는 항목에 체크 하세요.
- 앞으로도 이혼할 때 쓰던 성으로 사용할 경우에는 왼쪽란에는 아무것도 기재하지 마세요. (이 경우는 이혼신고서와 동시에 다른 서류를 제출할 필요성이 있습니다).
- 동거가 시작된 날자는 결혼식을 올린 날자 또는 동거를 시작한 날자 중에서 빠른 날자를 기입해 주세요.
- 제출한 사항은 인구등록조사 (통계법의 기본으로 기간통계조사, 후생노동성 소관)에서도 사용됩니다.

미성년자의 자녀가 있을 경우는 다음 □에 해당되는 난에 체크해 주세요.
(면회교류)
☐ 결정하고 있음 미성년자가 있는 경우 부모가 이혼할 때 면회교류와
☐ 아직 결정하지 않았음 양육비 부담 등 아이 감호에 필요한 사항에 대해서도
(양육비의 부담) 부모의 협의로 정하기로 되어 있습니다. 이 경우에는
☐ 결정하고 있음 자녀의 이익을 우선으로 생각해야 한다고 되어 있습

서명은 반드시 본인이 기명 하세요.
도장은 각각 다른 도장으로 낙인하세요.
제출 시 도장을 가지고 오세요.

하루 종일 연락을 취할 수 있는 장소
전화 : ()
자택 근무처 : 호출 ()

이혼으로 인한 주소나 세대주가 변경되는 분은 새로운 주소변경서류,
세대주 변경서류 수속이 필요함으로 조심해 주세요.

또한 이혼 서류와 동시에 이러한 서류를 제출할 경우에는 주소,
대주란은 변경 이후의 주소, 세대주를 써 주세요.
취업 시간(이외(토요일, 일요일, 공휴일 등) 주된 이동서류는
접수할 수 없으므로 후일에 제출하세요

친 권 자 를
결정하기

사 인 과
인 감